



**Abril  
Mayo  
Junio**

**2010**

## Contenido:



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Relaciones Estratégicas       | 2 |
| Departamento de Producción    | 2 |
| M2P2- Carolina del Norte      | 3 |
| Operaciones M2P2              | 3 |
| Perfil del Empleado           | 3 |
| M2P2- Oklahoma                | 4 |
| Actualización de la Industria | 5 |
| Control de Calidad            | 5 |
| Relaciones del Empleado       | 5 |
| Asuntos de la Industria       | 6 |
| Alimento & Logística          | 6 |

## Del Escritorio del CEO

Nuestras recientes reuniones con todos los empleados de M2P2 nos han proporcionaron la posibilidad de compartir nuestra visión para nuestro futuro, así como reconocer el éxito que, juntos, hemos creado en nuestro pasado. Estas reuniones me dieron una buena oportunidad de reflexionar sobre el viaje en que M2P2 ha incursionado desde que fue fundada hace ya más de siete años, y apreciar a la gente que ayudó a convertir este viaje en uno de éxito. Desde que arrancamos nuestra compañía en 2003, ha habido muchas personas que han desempeñado papeles importantes y contribuyeron en hacer de M2P2 el éxito que es hoy en día – y algunas de esas personas han tomado otras oportunidades y ya no son parte de M2P2. Pienso que es importante para nosotros recordar estas contribuciones y estar seguros de apreciar el valor con que estos individuos han contribuido y el cual ha ayudado en hacer de M2P2 la compañía que es hoy en día. En el pasado, M2P2 ha afrontado muchos desafíos y afrontaremos muchos desafíos más en el futuro y es la calidad de nuestra gente lo que determina el resultado. Espero que recordemos y sigamos apreciando las contribuciones de estas personas que son parte de nuestra herencia y quienes han ayudado en hacer de M2P2 la compañía que es hoy en día.

*-Glenn McClelland, CEO*

## Una Nota del COO

**¡¡15,337!!!** Este es el número de cerdos que fueron destetados la semana pasada (semana 9) de nuestras cerdas, el cual es un nuevo récord para nuestro sistema de producción. Para alcanzar nuestro objetivo de 800,000 cerdos anualmente, necesitamos destetar 15,385 cerdos por semana. Esto produce una diferencia de 48 cerdos o 0.036 cerdos destetados adicionales por camada cada semana. Habiendo dicho esto, la línea está plena de cerdas embarazadas, así que está en nosotros el asegurar camadas conforme o por encima del objetivo, y destetar tantos cerdos como sea posible por cada alumbramiento. Por el lado de término del negocio, hemos tenido 20 semanas consecutivas al hilo en las que nuestros cierres han promediado una pérdida por muerte del o por debajo del 4.5 %, que es todo un récord histórico también. Éstas son las cifras estadísticas de las que todos en la familia M2P2 deberían estar orgullosos y son claramente los pasos hacia nuestra visión de “Redefiniendo la Clase Mundial”. Para terminar, me gustaría personalmente enviar un especial GRACIAS a todos ustedes que han colaborado ayudándonos a atravesar el invierno 2009/2010. Ciertamente ha sido un invierno que nos gustaría a todos olvidar, pero como dice el dicho, “¡lo que no nos mata sólo nos hará más fuertes!” Dicho esto, ¡gracias a todos ustedes por las noches sin dormir, los cambios de programación y el compromiso que se requirió para cuidar de nuestros animales cada día!

*-Nick McCulley, COO*

## Relaciones Estratégicas

Del Equipo de Relaciones Estratégicas queremos agradecer a cada uno de nuestros socios por el excelente trabajo al lidiar con los desafíos que el invierno ha traído. La caída de nieve sobre natural en el medio oeste causó el colapso de tres techos en edificios de término, de los cuales por suerte nadie resultó herido y gracias al involucramiento de cada uno fuimos capaces de trabajar en cada uno de estos infortunios con una mínima pérdida. Dos de los tres sitios han sido reconstruidos y están ya de vuelta en la producción. Ojalá que el tiempo cambie de un invierno amargo a la Madre Naturaleza trayéndonos una gran temporada de cultivos para producir una cosecha generosa junto con granos de buena calidad.

### Calidad del Grano

La calidad del grano en la cosecha de 2009 está dando a nuestro equipo de producción muchos desafíos con qué lidiar en el 2010. Considerando los bajos pesos de prueba, los niveles de toxina y los bajos valores de nutrición en el alimento proveniente de la harina de maíz y alubia, se ha incrementado nuestro escrutinio semanal de nutrición a su nivel más alto en la historia de nuestra compañía. Este desafío continuará hasta que la disponibilidad de ingredientes de alimento de buena calidad haya sustituido al actual abastecimiento. Afortunadamente la calidad del alimento se ha contenido en el Medio Oeste y no ha sido un problema mayor en nuestras operaciones de cerdas en Colorado, Oklahoma y Carolina del Norte.

### Construcción y Reparaciones

La construcción junto con las reparaciones necesarias van cuesta arriba con la llegada de la primavera. Los equipos en Colorado, Oklahoma y Carolina del Norte tienen varios proyectos organizados en nuestras instalaciones de cerdas, molinos de alimento de la compañía y lavaderos de camión. Como siempre, estamos emocionados por la competencia de cada proyecto para apoyar al equipo de producción en el logro de la Producción de Clase Mundial.

### Espacios de Término

Para el 2010, el plan es añadir algunos sitios de término adicionales de los sitios nuevos o existentes que reúnan nuestras especificaciones de la compañía.

### Ambiental

Hemos estado desarrollando un nuevo sistema de reporte ambiental conectado a nuestro actual sistema de software durante los últimos pocos meses. Se espera que el nuevo sistema esté instalado y funcionando hacia finales de Marzo. El nuevo sistema de reporte mejorará nuestras evaluaciones semanales hacia la continua mejora del cumplimiento a las normas ambientales.

-Mark McCulley, VP Relaciones Estratégicas

## Panecillos de Pizza



### Ingredientes:

- 1 paquete de 8.5 onzas de mezcla de panecillo de maíz.
- 1/3 de taza de leche.
- 1 huevo
- 1 taza de pepperoni, cortado en dados (aproximadamente 4 onzas)
- 1/2 de taza de queso mozzarella, triturado (2 onzas)
- 1/4 de taza de tomates secados al sol, cortados.

Integra la mezcla de panecillo de maíz junto con la leche y el huevo hasta apenas obtener una mezcla grumosa. Suavemente incorpora el pepperoni, el mozzarella y los tomates. Cucharea hasta llenar tazas a 3/4 de su capacidad.

Hornea por durante 15 a 20 minutos, hasta que doren y estén firmes al tacto. Déjalos ligeramente enfriar o sírvelos a temperatura ambiente. Pueden prepararse con anticipación y refrigerarlos dentro de una bolsa de plástico auto sellable para evitar que se resequen. Recaliéntalos, envueltos holgadamente en una toalla de papel, en el horno de microondas sólo hasta que se calienten, por aproximadamente 20 segundos a potencia alta. Rinde 8 panecillos.

Cortesía de [www.theotherwhitemeat.com](http://www.theotherwhitemeat.com)

## Departamento de Producción

En tanto vuelvo a reflexionar en el 1er trimestre en que he sido una parte del equipo M2P2, mi entusiasmo continua creciendo con respecto hacia dónde se dirige el sistema. El compromiso expuesto por todos los involucrados en la producción de un producto de "Clase Mundial" es excepcional. El cambio a nuestra estructura de término ha sido extremadamente beneficioso en proveer servicios adicionales a nuestros cuidadores. Seguimos enfocándonos en dedicar más tiempo con nuestros cuidadores mientras están en sus instalaciones. Habiendo dicho esto, siento que aún existen varias áreas de oportunidad en término. Con continua disciplina en el seguimiento de los SOP's (Procedimiento de Operación Estándar) y comunicación asertiva, continuaremos reduciendo la variación que hoy en día vemos en el sistema.

Espero y todos disfruten el clima primaveral que ya se está sintiendo, y espero con muchas ganas una continua interacción con todos los involucrados en la empresa M2P2.

-Matt Grimm, Gte Producción de Término

## Operaciones M2P2

Nuestro equipo aquí en M2P2 ha estado disfrutando la bienvenida de la primavera una vez más en lo alto del Medio Oeste. Quise compartir con todos los socios lo agradecido y orgulloso que estoy por trabajar con un grupo de gente quienes siempre están optimistas; aún durante dificultades meteorológicas, cortes de energía y manejo del generador. Hemos decidido retrasar las reuniones anuales de cultivadores debido a la severidad del clima, estamos planeando conducir una fuerte presentación en algún momento de este verano. Como siempre, espero con interés este evento para decir gracias; pero también para compartir algunos de los caminos con los que estamos "redefiniendo la clase mundial". Nuestras operaciones con cerdas continúan excediendo expectativas; pasando por desafíos sanitarios y sobre alumbramientos – los procesos y el funcionamiento de la gente. Conforme van cambiando las estaciones; debemos cambiar con ellas. El enfoque de hoy día se dirige a la operación de los controles de ventilación, alineando ayuda adicional a través del trabajo de campo de primavera, la adecuada aplicación del abono, revisión de la operación de composta y el manejo de las celdas de enfriamiento con las cerdas. Por favor busque la asistencia del personal de campo en estos desafíos estacionales; mientras miramos hacia el rendimiento continuo desde las operaciones con cerdas.

-Brian Melody, VP de Operaciones

### Perfil del Empleado



**Tina Najera**

Ciudad Natal: *Dayton, OH*

Residencia Actual: *Hooker, OK*

Hijos: *Dos Hijas (en la Universidad de Oklahoma— OU) y un Hijo (en Preparatoria)*

Si tú pudieras ser o hacer cualquier otra cosa, ¿Qué sería y Por qué?

— "Una veterinaria porque amo a los animales"

¿Qué es lo que más te gusta de tu trabajo?

— "Cuidar de mis bebés (los cerditos)"

¿Qué es lo que querías ser cuando eras pequeña?

— "Una Doctora"

¿Cuál ha sido el día más feliz de tu vida?

— "Los nacimientos de mis hijos y verlos graduarse de la preparatoria."

¿Qué lugar te gustaría visitar antes de morir?

— "Francia"

¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

— "Descansar"

### M2P2- Carolina del Norte

Este invierno ha sido muy frío y húmedo, con nevadas en varias ocasiones. Para Carolina del Norte, esto es inusual.

Estuvo demasiado húmedo para plantar los cultivos de otoño y también limitó la cantidad de efluente que pudo haber sido aplicado a los campos. Estuvo bien que hayamos estado en la nueva unidad con los pozos profundos y la capacidad para contener el efluente por períodos más largos de tiempo. Sin esto hubiésemos tenido problemas ambientales de gran dimensión. La limpieza de las viejas unidades ha sido un desafío (si quieres saber más sobre este gran compromiso pregunta a Mark McCulley).

Los empleados en la unidad de cerdas trabajaron duro para reorganizar el flujo de los partos, por lo que ahora es una serpiente. Un especial agradecimiento a Dave Young y a cada uno por sus esfuerzos en el logro de esta gran tarea llevada a cabo. Esto nos permitirá hacer un mejor trabajo desde un punto de vista de la cobertura de personas en la utilización de la tarea.

La granja está pasando por un brote de PRRS (Síndrome Respiratorio y Reproductivo Porcino). Gracias a que desde antes del brote se cuenta con los SOP's (Procedimiento de Operación Estándar) en el lugar (McRebel), los procesos no tuvieron que ser cambiados y seremos capaces de dar al terminador el mejor cerdo posible basado en el desafío sanitario.

Me gustaría agradecer a todos por su esfuerzo, colocando a Carolina del Norte en una posición tal para tener un excelente año en 2010, aún a pesar del actual desafío sanitario.

-Larry Dietz, Gerente Gral. del lado Oeste



## La Nueva Incorporación a los Servicios Veterinarios

Hola a todos; mi nombre es Scott Stehlik. Me uní al equipo en Ames a principios de Febrero como personal veterinario y estoy encantado de estar aquí. Nací y crecí en una pequeña granja diversificada en el sureste de Nebraska e hice mi carrera en Ciencias del Animal por la Universidad de Nebraska-Lincoln en 1998. Me titulé como veterinario por la Universidad del Estado de Kansas en 2002 y he dedicado los últimos siete años a la práctica privada en Hartley, Iowa. Mi esposa se llama Amanda y tengo dos fabulosas hijas, Madison de 3 años y medio y Natalie de 1 año.

Me estoy integrando lentamente en M2P2 y estoy emocionado por toda la gente fantástica que he conocido. Es igualmente emocionante la atención a los detalles y el desenfrenado deseo por la mejora que la gente vive a diario. Espero con ansia conocerlos y trabajar con todos ustedes en tanto juntos colaboramos para conducir la industria hacia la próxima década.

*-Scott Stehlik, del Equipo de Veterinarios*



# M2P2- Oklahoma



El año nuevo ha comenzado con un difícil inicio. Luchamos por lograr nuestro objetivo de reproducción durante las primeras 7 semanas del año con algunos grupos muy pequeños moviéndose al alumbramiento. Los cerdos destetados estuvieron también bajos para los meses de Enero y Febrero. Tuvimos otra granja de cerdas que dio positivo a una variedad diferente de PRRS al del brote de la otra granja durante el invierno. Podría ser un año desalentador.

Pero, qué momento tan emocionante para estar hoy en Oklahoma. Acabamos de completar 4 semanas al hilo de más de 5,000 cerdos destetados por semana. La semana de producción 2010-11 será una de las semanas de destete más grandes en la historia de las operaciones de Oklahoma así como este período de producción. Pero esto no para aquí, ya que la línea está plena de reproducción y cerdas preñadas. Gracias a todas las locaciones por exceder el objetivo de reproducción durante las 7 semanas de las cuales ya había hablado. El brote de PRRS en la Granja 4 ha sido aorable. Esto no habría sido posible sin la disciplina del equipo en la granja para cambiar agujas entre cada cerda inyectada y la continuación de McRebel en el sitio de alumbramientos. Vacunar a su piara por completo con la vacuna contra PRRS tomó 1500 cambios de agujas.

A diario las cerdas son tratadas y vacunadas y se requirió un cambio de aguja después de cada animal adulto y después de cada alumbramiento de cerdos bebé. Su disciplina está ayudando a redefinir la clase mundial.

La granja 5 se está recuperando muy bien de su brote de PRRS que presentó durante el invierno y esta semana la granja tiene el total más alto de nacimientos de todos los sitios de Oklahoma. Qué recuperación tan agradable! Nuestro GDU ha criado a una piara de cerdas de su propiedad para ayudar a conservar las granjas llenas de cerdas de reproducción y es actualmente nuestra segunda granja más grande en términos de reproducción. Nuestros grandes grupos de cerdas preñadas está influyendo también en Colorado cuando esto ha causado un retraso de 6 semanas en las entregas de cerdas inmaduras. Nuestros sitios que han dado negativo al PRRS están pariendo del 25% al 70% sobre la capacidad para permitir un periodo de bloqueo de 210 días en las Granjas 4 y 5. ¿Mencioné que nos estamos convirtiendo en uno de los mejores rendimientos de cerdos destetados por alumbramiento en nuestra historia? Después de todo, no es tan desalentador.

Gracias a todos ustedes que hicieron esto posible y continúen haciéndolo a diario.

*-Dorothy Copper, Gerente de Producción*



## Relaciones del Empleado

¿Cuántas veces has escuchado a compañías jactarse sobre que su gente es su mayor activo? Yo no estoy de acuerdo. Como autor del libro, Good to Great (De Bien a Grandioso), Jim Collins tan elocuentemente expuso que... “La Gente no son tu activo más importante. La gente correcta si lo es.” Así que, ¿cómo encontramos a la gente correcta? Como profesional en Recursos Humanos, nos enfrentamos con esta pregunta a cada día. En mi corta ocupación aquí, hay una cosa que es muy eminente. M2P2 está comprometida a la contratación de la mejor gente. Amazon.com oferta más de 4,000 libros que tratan sobre cómo contratar a la mejor gente, y aunque esto desconcierte a muchos, la respuesta no es tan difícil. Cuando entras dentro de una compañía que está comprometida a reclutar lo mejor, una pregunta en común sale a relucir siempre

que hables de los méritos de un candidato para cualquier puesto: “¿Se apasionan con lo que ellos hacen?” Esto es verdad sin importar para qué puesto estemos reclutando. En cualquier deporte, profesión o competencia, la diferencia entre el mejor 5% y el resto de la multitud es la pasión. Puedes lograr resultados modestos sin ser apasionado, pero es improbable que seas capaz de competir con gente más apasionada. Ellos trabajarán más duro, dedicarán más tiempo y prestarán más atención a los detalles que una persona que no esté apasionada. Por ahora, la mayoría de ustedes han sido testigos del entusiasmo y la pasión que rodean a la misión y la visión de M2P2. ¡Déjenme ser el primero en jactarse de nuestro mayor activo...nuestra gente apasionada!

*-Jenny Mulenburg, Gerente de RH*

“No hay nada como morder más de lo que puedes masticar y luego tener que masticarlo de todos modos.”

— Mark Burnett

### **Control de Calidad**

En tanto avanzamos a nuestras actividades del día a día, se te pueden preguntar cosas sobre tí que pueden parecer un poco excéntricas. La comunicación es la clave para conseguir la información exacta de tu representante M2P2 que tú necesitas para solucionar el asunto en mano. Como Jim Rohn lo expone “La comunicación efectiva es 20% lo que sabes y el 80% como te sientes sobre lo que sabes”.

Nuestro programa de Seguridad está lejos de un gran inicio con sólo dos incidentes registrables hasta el momento durante el año. Gracias a todos por su continuo apoyo en nuestro programa. La primavera ya está a la vuelta de la esquina así que vayan preparando los rastrillos y las podadoras ya que parece haber mucho que limpiar frente a nosotros.

¡Les deseo una maravillosa y segura Primavera!

*-Marv Rassel, Gerente de Control de Calidad*

## **Novedades de la Industria**

El año pasado serví en un comité de planificación con el (THE CENTER for FOOD INTEGRITY – Centro para la Integridad del Alimento). El CFI es una compañía de investigación que ayuda a compañías en nuestra industria (proteína animal) a estar más al tanto sobre el enfoque del consumidor. Cada generación se va apartando más de la producción del animal. Básicamente, tus hijos y tus nietos estarán menos inclinados y/o interesados en saber de donde proviene su proteína animal. Cuando preguntan, es importante que se sientan seguros de que su comida ha sido manejada con seguridad, pero no es necesario entender el proceso.

La más reciente investigación a la que he mirado sugiere que los consumidores tienen un alto grado de confianza en las marcas registradas. El consumidor tiene un grado aún más alto de confianza en los granjeros que producen la comida. Esto dice mucho para todos nosotros en M2P2. Tenemos la oportunidad de contar nuestra historia y continuar con nuestra mejora para ser verdaderamente uno de los mejores en producción animal. La mejor parte es que el consumidor quiere un sentimiento de confianza cuando contamos nuestra historia en como producimos carne de cerdo segura para su mesa.

Una lección aprendida de mi participación con el CFI es que deberíamos estar muy orgullosos de los procesos con los cuales producimos comida. Tenemos todos un trabajo importante alimentando gente y no sean reacios en compartir el conocimiento de su trabajo con un vecino.

Mantengan el buen trabajo.

*-Craig Martin, VP de Asuntos de la Industria*

## Asuntos de la Industria: Actualización de China



Hola desde China. Sólo quiero dar a cada uno dentro de la organización M2P2 una actualización desde el otro lado del mundo.

Ya la mayoría de ustedes saben que tuvimos nuestra ceremonia de inicio de construcción el pasado mes de noviembre y hemos estado ocupados limpiando el terreno y fabricando los "slats" (pisos ranurados para cerdos hechos de hormigón armado). Comenzamos la fabricación de los slats a principios de Enero y hemos colocado con éxito hasta 30 por día dentro de las primeras dos semanas. Tenemos a 24 personas trabajando en esto y tienen la capacidad de sacar slats fuera de moldes cada 24 horas. Ha sido un placer ver y trabajar con un equipo tan dedicado que reunimos del pueblo local. También seleccionamos a un Contratista General para hacer el trabajo en la locación junto con todo el trabajo de cimentación que soportará los edificios y equipo originarios de Estados Unidos y China. Todavía apuntamos a Agosto como fecha potencial de poblamiento en ésta primera granja de cerdas, seguida de la segunda granja aproximadamente seis meses después. También hemos adquirido y actualmente construyendo un camino para todo clima a nuestro sitio para Verracos Sementales, que para cuando esté terminado será de lo más moderno con 200 cabezas, más un aislamiento que puede contener 30 cabezas.



En otra nota, hemos añadido a un par de personas clave al equipo Chino, una que se graduará en Mayo de Nebraska, Ross Wollenberg, a quien conocí en China este verano haciendo sus prácticas de internado. Ross encabezará la gerencia de nuestros Verracos Sementales con un primer conjunto para inaugurarse en Julio y otro más tarde durante este año. Trent Nelson, formalmente de Goldsboro Milling, nos asistirá capacitando y trabajando estrechamente con Craig Martin en el continuo desarrollo e implementación de nuestras estrategias genéticas. Damos la bienvenida a ambos talentosos individuos a nuestro equipo.



A partir de aquí seguimos aprendiendo los desafíos y diferencias que este proyecto presenta. Nos consuela el saber que tenemos un fantástico conjunto de recursos en la organización M2P2 de donde echar mano. No ceso de decirle al equipo de por acá que esto no es apto para los de corazón delicado, tienen que ser resistentes y determinados al éxito en un ambiente lleno de desafíos.

*-Bill Wilson, VP de Operaciones en China*

---

## Alimento y Logística

Saludos desde el departamento de Logística y Alimento. ¡En definitiva ha sido un invierno para los libros de récord! Gracias a todos los implicados en la entrega de todos los ingredientes de alimento a los molinos de alimento y las granjas, y el traslado de todos los animales en todas partes de M2P2. Se aprecia enormemente su trabajo arduo y esos largos días. Aunque no podamos decir que el invierno se ha retirado por completo, al menos tenemos el final a la vista - ojalá y el lodo y las inundaciones no duren demasiado.

El departamento de alimento sigue buscando soluciones para lidiar con la mala calidad del maíz este año en el Medio Oeste, sabiendo que el maíz más largo está almacenado, entrará la peor forma. El departamento de mercadotecnia continúa haciendo un gran trabajo tanto comercializando un número consistente de cabezas cada semana a nuestro socio como manteniendo los pesos alineados, por lo que todos los involucrados están haciendo un gran trabajo.

*-Ben Haberl, VP de Alimento y Logística*



## Misión M2P2

"M2P2 convertirá lo imposible en realidad. Mejoraremos continuamente y llevaremos la innovación con equipos disciplinados y datos no comprometidos para entregar un suministro de alimento que se pueda certificar y verificar."

## Visión M2P2

"Redefiniendo la Clase Mundial"



Colorado | Iowa | Carolina del Norte | Oklahoma

510 S. 17th  
Suite 104  
Ames, Iowa 50010

Teléfono: 515-598-4640  
Fax: 515-956-3226

## **\*\*Expo Mundial del Cerdo\*\***

**Del 9 al 11 de Junio**

**Recintos Feriales del Estado de Iowa**

# **NOS HEMOS CAMBIADO**

M2P2, LLC. Se ha trasladado a la siguiente dirección:

**510 S. 17th Street Suite 104  
Ames, IA 50010**

Toda la otra información de contacto permanecerá igual.

## Feliz Aniversario

### 5 Años

María Ramirez, OK

Willie Jones, NC

Paul Chesson, NC



### 20 Años

Linwood Jackson, NC



## Tu Salud Importa



**\*Beber Agua para Mantener la Buena Salud\***

### ¿Por qué tienes que tomar agua?:

El agua ayuda a regular la temperatura del cuerpo, permite a los nutrientes que se muevan a lo largo y ancho del cuerpo, remueve los desechos y protege articulaciones y órganos.

### Signos de deshidratación:

Dolor en las articulaciones y músculos, dolor de espalda, dolores de cabeza y estreñimiento son todos signos de deshidratación leve. La sed es un signo seguro de deshidratación, pero este signo puede ser demasiado tarde. Usted debería beber algo ANTES de estar sediento.

### ¿Cuánta agua necesitas?:

Cada persona es diferente en la cantidad de agua que necesita. Un modo fácil de determinar aproximadamente cuantas onzas de agua necesitas, simplemente divide tu peso entre dos. El 20% de esta cantidad usualmente la encuentras en la comida que te comes. El otro 80% debe ser tomado a través de líquidos. Por cada 20 minutos que ejercites, añade 8 onzas a lo largo del día.

Información cortesía de: [about.com](http://about.com)